Editioun 38 / Juni 2021

GEMENG STADBRIEDEMES

Greiweldeng-Stadbriedemes-Hëttermillen

info buet

17, Dicksstrooss
L-5451 STADTBREDIMUS
Tel. : +352 23 69 62 – 1
Fax. : +352 23 69 91 25
www.stadtbredimus.lu
secretariat@stadtbredimus.lu

SITZUNGSBERICHTE
RAPPORTS DE RÉUNION

Gemeinderatssitzung vom 26. Februar 2021

Anwesend: Marco ALBERT, Bürgermeister, Ernst LOHMEIER und Robert BEISSEL, Schöffen, Paul MEYERS, Octavie MODERT, Jean-Pierre SIBENALER, Claude STEBENS und Josiane WECKER, Räte, Marc WILGÉ, Sekretär

Beginn der Sitzung: 19:00 Uhr im Gemeindesaal des Rathauses

Nicht einstimmige Entscheidungen sind gesondert aufgeführt.

1. Konvention im Rahmen der Fortsetzung des interkommunalen Integrationsplans

Um eine interkommunale Kollaboration im Bereich der Integrationspolitik weiter gewährleisten zu können und insbesondere, was die gemeinsame Organisation von Jugendaktivitäten (z.B. „World City“) betrifft, haben die Gemeinden Bous, Bad-Mondorf, Remich, Schengen, Waldbredimus und Stadtbredimus eine Zusammenarbeitskonvention mit der Gemeinde Dalheim unterzeichnet. Da die Organisation GAL Leader Miselerland diese Aktivitäten abgegeben hat, um sich gesetzesgemäß neuen Herausforderungen zu widmen, stellt die Gemeinde Dalheim eine Person ein, welche diesen Bereich übernehmen wird. Die diesbezüglichen Kosten werden unter den Gemeinden aufgeteilt.
Mit 1 Gegenstimme wurde die Konvention von den Ratsmitgliedern angenommen. Jedoch wird die Gemeinde Dalheim in einem Schreiben gebeten, weitere Einzelheiten betreffend diesen Posten mitzuteilen, und die Einstellungsprozedur schnellstmöglich abzuschließen.

Séance du conseil communal du 26 février 2021

***Présents** : Marco ALBERT, bourgmestre, Ernst LOHMEIER et Robert BEISSEL, échevins, Paul MEYERS, Octavie MODERT, Jean-Pierre SIBENALER, Claude STEBENS et Josiane WECKER, conseillers, Marc WILGÉ, secrétaire*

***Début de réunion** : 19h00 dans la salle communale de la Mairie*

Toute décision qui n'est pas prise à l'unanimité est énumérée séparément.

1. Convention dans le cadre de la poursuite du plan intercommunal d'intégration

Afin de pouvoir continuer à garantir une collaboration intercommunale de la politique d'intégration et en particulier en ce qui concerne l'organisation commune d'activités de jeunesse (p.ex. « World City »), les Communes de Bous, Mondorf-les-Bains, Remich, Schengen, Waldbredimus et Stadtbredimus ont signé une convention de collaboration avec la Commune de Dalheim. Puisque l'organisation GAL Leader Miselerland a renoncé à ces activités pour se consacrer à de nouveaux défis en conformité avec la loi, la Commune de Dalheim recrutera une personne en charge de ce domaine. Les coûts y afférents seront répartis entre les communes.
Les conseillers ont approuvé la convention avec 1 voix contre. Cependant, la Commune de Dalheim sera invitée dans un courrier à fournir des précisions sur ce poste et à achever la procédure de recrutement dans les plus brefs délais possibles.

2. Einnahmeerklärungen

Einstimmig werden verschiedene Einnahmeerklärungen des Vorjahres in Höhe von 757.543,34 € angenommen.

3. LEADER Miselerland 2023 – 2029: Prinzipienentscheidung

Die Vorbereitungsarbeiten zur neuen LEADER-Periode, welche 2023 startet, haben bereits begonnen. Als Teil dieser Bewerbung hat der Gemeinderat einstimmig eine grundsätzliche Vereinbarungszusage unterzeichnet.

Der LEADER Miselerland besteht seit 2003 und zählt 14 Gemeinden im Osten des Landes. Er befasst sich hauptsächlich mit der regionalen Entwicklung im Hinblick auf soziale Interaktion, wirtschaftliche Entwicklung und den Erhalt von Natur und Umwelt.

4. Neufestlegung der Kanzleigebühren

Da einige kommunale Verwaltungsgebühren nicht mehr zeitgemäß sind bzw. deren Begründung in Frage gestellt werden kann, hat der Gemeinderat beschlossen, das Ausstellen von Bescheinigungen, beglaubigten Fotokopien, sowie Personenausweisen von der Kanzleigebühr zu befreien.

Im Gegenzug werden folgende Verwaltungsgebühren eingeführt, welche vom alleinigen Willen des Antragstellers abhängen:

- Anfrage einer zeitlich begrenzten Abänderung des kommunalen Verkehrsreglements (z.B. Straßensperre, verengter Straßenabschnitt, Verkehrsampeln, …): 80 € am 1. Tag / 10 € für jeden zusätzlichen Tag
- Ausstellen einer Prinzipienentscheidung im Rahmen eines vorläufigen Bauprojekts (vor der definitiven Baugenehmigung): 100 € - besagte Gebühr kann später von der Baugenehmigungsgebühr abgezogen werden

2. Titres de recette

Divers titres de recette de l'exercice précédent à hauteur de 757.543,34 € sont approuvés à l'unanimité.

3. LEADER Miselerland 2023 - 2029 : décision de principe

Les travaux préparatoires de la nouvelle période LEADER, présumée de démarrer en 2023, se poursuivent. Dans le cadre de cette candidature, le conseil communal a signé à l'unanimité un accord de principe.

Le LEADER Miselerland existe depuis 2003 et compte 14 communes dans l'est du pays. Il s'occupe principalement du développement régional en matière d'interaction sociale, du développement économique et de la préservation de la nature et de l'environnement.

4. Nouvelle fixation des taxes de chancellerie

Certains frais d'administration n'étant plus à jour ou leur justification pouvant être remise en question, le conseil communal a décidé d'exempter la délivrance de certificats, de photocopies certifiées conformes et de cartes d'identité des taxes de chancellerie.

En contrepartie, les frais administratifs suivants seront introduits, lesquels dépendent de la seule volonté du demandeur :

- *Demande de modification temporaire du règlement communal de la circulation (p.ex. route barrée, chaussée rétrécie, feux tricolores, …) : 80 € pour le 1er jour / 10 € pour chaque jour supplémentaire*
- *Délivrance d'un accord de principe en matière d'avant-projet de construction (préalable à l'autorisation de construire) : 100 € - ladite taxe est par après déductible de la taxe d'autorisation de construire*

5. Neufestlegung der Unterstützungsprämien für Schüler, Studenten und Auszubildende

Angesichts der Tatsache, dass es immer schwieriger wird, unter Anwendung einer gestaffelten Subventionsmethode den Studiennachweis von Schülern und Studenten zu überprüfen, führt die Gemeinde folgenden festen Unterstützungsmodus ein:

- Der Abschluss eines postprimären Schuljahres (klassisches Sekundarstudium, technisches Sekundarstudium, Berufsstudium) wird mit 125 € gefördert.
- Der Abschluss eines postsekundären Jahres (Hochschul- oder Universitätsstudium) wird mit 400 € gefördert.

6. Taxenreglement 2021 betreffend den Verkauf von Brennholz

Da auch dieses Jahr aufgrund der COVID-19 Pandemie keine traditionelle „HOLZSTEE“ stattfinden kann, hat der Gemeinderat erneut entschieden, das Brennholz zum Preis von 54,00 € pro „Ster“ (1x1 Meter, MwSt. Inbegriffen) den Bürgern anzubieten. Ein Flyer bezüglich der Bestellungsprozedur (bis zum 30. April) wurde in der Gemeinde ausgeteilt.

7. Genehmigung einer Urnengrabkonzession auf dem Friedhof in Greiweldingen

8. Bestätigung eines vorübergehenden Verkehrsreglements

Um den Bau eines Einfamilienhauses in der „Bläigaass“ in Greiweldingen zu ermöglichen, bestätigt der Gemeinderat ein vom Schöffenkollegium erstelltes Verkehrsreglement, was die Nutzung von Verkehrsampeln bis zum kommenden Juni vorsieht.

5. Nouvelle fixation des primes d'encouragement pour élèves, étudiants et apprentis

Étant donné qu'il s'avère de plus en plus difficile de pouvoir vérifier les preuves d'études des élèves et étudiants face à l'application d'un mode de subventionnement échelonné, la commune introduit une prime d'encouragement fixe selon le mode suivant :

- *La réussite d'une année scolaire au post-primaire (études secondaires classiques, secondaires techniques, études professionnelles) est subsidiée avec un montant de 125 €.*
- *La réussite d'une année au post-secondaire (études supérieures ou universitaires) est subsidiée avec un montant de 400 €.*

6. Règlement-taxe 2021 concernant la vente de bois de chauffage

Suite à une nouvelle annulation de la vente aux enchères traditionnelle « HOLZSTEE » en raison de la pandémie COVID-19, le conseil communal a de nouveau décidé de mettre à disposition des citoyens du bois de chauffage à un prix de vente à hauteur de 54,00 € par stère (1x1m, T.V.A. comprise). Un avis concernant le processus de commande (jusqu'au 30 avril) a été distribué dans la commune.

7. Approbation d'une concession pour une tombe à urne sur le cimetière de Greiveldange

8. Confirmation d'un règlement de circulation temporaire

Afin de permettre la construction d'une maison unifamiliale dans la rue « Bläigaass » à Greiveldange, le conseil communal confirme un règlement de circulation édicté par le collège échevinal, lequel prévoit la mise en place de feux tricolores jusqu'au mois de juin.

9. Ernennung einer Gemeindevertretung im Verwaltungsausschuss der „MEC asbl“

Den Aufruf zur Kandidatur auf diesen Posten finden Sie auf Seite 17.

10. Diskussion im Rahmen einer eventuellen Beteiligung an einem interkommunalen Waldfriedhof

Der Vorschlag der Gemeinde Waldbredimus, mit benachbarten Gemeinden einen regionalen Waldfriedhof im Ort genannt „Kréischelbësch“ in Trintingen einzurichten, wird von den Ratsmitgliedern begrüßt, jedoch sind noch einige Rahmenbedingungen zu klären, bevor eine definitive Entscheidung zur Zusammenarbeit getroffen wird.

11. Neuer Arbeitsvertrag der Gemeindeangestellten mit handwerklicher Tätigkeit

Im Einklang mit dem aktuellen Kollektivvertrag für Staatsangestellte, jedoch auch mit Rücksicht auf die bereits bestehenden Arbeitsverhältnisse und Prämien für die Gemeindearbeiter, nehmen die Ratsmitglieder deren neuen Arbeitsvertrag an, welcher ab dem 1. Juli des laufenden Jahres in Kraft tritt. Ein solcher Arbeitsvertrag ist nicht zwingend verhandlungsgebunden, insofern keine Nachteile im Vergleich zu den Arbeitsbedingungen der Staatsangestellten eingetragen werden.

12. Verschiedenes

Unter anderem:

- M. ALBERT informiert über einen eventuellen Einsatz von Ordnungshüter auf interkommunaler Ebene, die Erweiterung eines Saals der „Aal Schoul“ in Stadtbredimus für den Zyklus 1 der Grundschule, das Projekt „Veräinssall“ in Greiweldingen, sowie eine Machbarkeitsstudie für das ehemalige Pfarrhaus in Greiweldingen.
- R. BEISSEL erläutert die momentane Entwicklung des neuen Verkehrskonzepts.

9. Désignation d’un(e) représentant(e) communal(e) dans le comité de direction de la « MEC asbl »

L’appel aux candidatures pour le poste en question est lancé à la page 17.

10. Discussion dans le cadre d’une éventuelle participation à un cimetière forestier intercommunal

La proposition de la Commune de Waldbredimus de créer un cimetière forestier régional au lieu-dit « Kréischelbësch » à Trintange avec les communes voisines est bien accueillie par les membres du conseil, mais certaines conditions de gestion doivent être clarifiées avant qu’une décision définitive en matière de collaboration ne puisse être prise.

11. Nouveau contrat de travail des salariés communaux à tâche manuelle

En conformité avec la convention collective actuellement en vigueur pour les salariés de l’État, mais aussi en tenant compte des relations de travail et des primes existantes pour les ouvriers communaux, les membres du conseil ont adopté leur nouveau contrat de travail, lequel entre en vigueur le 1er juillet de l’année en cours. Un tel contrat de travail n’est pas nécessairement négociable, sous condition qu’aucun inconvénient par rapport aux conditions de travail des ouvriers de l’État ne soit enregistré.

12. Divers

Entre autres :

- *M. ALBERT informe sur un éventuel engagement d’agents municipaux au niveau intercommunal, l’extension d’une salle dans l’Ancienne École à Stadtbredimus pour le cycle 1 de l’enseignement fondamental, le projet « Veräinssall » à Greiveldange, ainsi que sur une étude de faisabilité pour l’ancien presbytère de Greideldange.*
- *R. BEISSEL explique le développement actuel en matière de concept de circulation.*

- J. WECKER erkundigt sich über eine Bemerkung, welche im Rahmen der Leerung bzw. Kurzschließung von privaten Klärgruben eingereicht wurde.
- O. MODERT erkundigt sich über den Verlauf der Arbeiten auf der Baustelle „Aalbaach / Hëttermillen".
- P. MEYERS schlägt eine kommunale Unterstützung der neuen Biomüll-Kampagne vor, welche vom SIGRE angeboten wurde.
- Im Rahmen der allgemeinen Volkszählung 2021 fordert C. STEBENS eine öffentliche Ausschreibung der zu vergebenden Posten als Volkszähler.

- *J. WECKER s'informe au sujet d'une observation émise dans le cadre du vidage resp. du court-circuitage de fosses septiques privées.*
- *O. MODERT s'informe de l'avancement du chantier « Aalbaach / Huettermuehle ».*
- *P. MEYRERS propose un soutien communal à la nouvelle campagne sur les déchets organiques, mise en œuvre par le SIGRE.*
- *Dans le cadre du recensement général de la population en 2021, C. STEBENS demande un appel aux candidatures public pour les postes à attribuer en tant que recenseurs.*

Gemeinderatssitzung vom 30. April 2021

Anwesend: Marco ALBERT, Bürgermeister, Ernst LOHMEIER und Robert BEISSEL, Schöffen, Paul MEYERS, Octavie MODERT, Jean-Pierre SIBENALER, Claude STEBENS und Josiane WECKER, Räte, Marc WILGÉ, Sekretär

Beginn der Sitzung: 18:30 Uhr im Gemeindesaal des Rathauses

Alle Punkte der Tagesordnung wurden einstimmig von den Ratsmitgliedern angenommen.

1. Vorstellung des neuen Verkehrskonzepts

Herr Andreas SCHALLER, welcher von der Gemeinde für die Erstellung eines neuen Verkehrskonzepts sowie das dazugehörige kommunale Verkehrsreglement beauftragt worden ist, hat den Gemeinderäten das neue Konzept ausführlich vorgestellt, welches bereits die Zustimmung der staatlichen Verkehrskommission hat. Prinzipiell beinhaltet es die Einführung von 30er-Zonen in den einzelnen Dorfteilen unserer Gemeinde.

Unter Berücksichtigung einiger Anpassungen wird das neue kommunale Verkehrsreglement in naher Zukunft dem Gemeinderat zur Genehmigung vorgelegt.

Séance du conseil communal du 30 avril 2021

***Présents** : Marco ALBERT, bourgmestre, Ernst LOHMEIER et Robert BEISSEL, échevins, Paul MEYERS, Octavie MODERT, Jean-Pierre SIBENALER, Claude STEBENS et Josiane WECKER, conseillers, Marc WILGÉ, secrétaire*

***Début de réunion** : 18h30 dans la salle communale de la Mairie*

Tous les points de l'ordre du jour ont été adoptés à l'unanimité des conseillers.

1. Présentation du nouveau concept de circulation routière

M. Andreas SCHALLER, chargé par la commune d'établir un nouveau concept de circulation et le règlement communal y relatif, a présenté aux conseillers en détail le nouveau concept, lequel a déjà fait l'objet d'un avis favorable de la commission de circulation étatique. Ce concept reprend principalement l'introduction de zones 30 dans les différentes parties de notre commune.

Compte tenu de certaines adaptations, le nouveau règlement de circulation communal sera soumis pour approbation au conseil dans un proche avenir.

2. Bestätigung eines zeitlich begrenzten Verkehrsreglements

Aufgrund von Fassadenarbeiten in der „Speltzegaass“ in Greiweldingen bestätigt der Gemeinderat ein vom Schöffenkollegium erstelltes Verkehrsreglement, was eine Straßenverengung vom 13. April bis zum 24. Mai vorsieht.

3. Einnahmeerklärungen

Einstimmig werden verschiedene Einnahme-erklärungen der Jahre 2020 (1.493.313,95 €) und 2021 (1.530.552,38 €) angenommen.

4. LEADER Miselerland: Verlängerung der aktuellen Aktionsperiode

Aufgrund der sanitären Krise ist entschieden worden, die aktuelle LEADER-Periode um 1 Jahr, d.h. bis zum 31.12.2022 zu verlängern. Die beteiligten Regionen haben deswegen vom Landwirtschaftsministerium ein Zusatzbudget erhalten

5. Gemeinsames Sozialamt Remich: Konvention 2021

Jene Konvention regelt die finanziellen sowie verwaltungstechnischen Aspekte zwischen den 6 teilnehmenden Gemeinden und dem Sozialamt. Der Staat beteiligt sich zu 50% an den Gesamtkosten. Der Beitrag der Gemeinde Stadtbredimus beläuft sich für das Jahr 2021 auf 56.000,00 €.

6. Änderung einer Grundsatzvereinbarung mit dem Fonds du Logement

Auf Basis einer Prinzipienentscheidung hat die Gemeinde vor 3 Jahren beschlossen, dem Fonds du Logement ein Grundstück in Greiweldingen zum Bau von 6 Zweifamilienhäusern zur Verfügung zu stellen, welche dem sozialen Wohnungsbau dienen werden.

2. Confirmation d’un règlement de circulation temporaire

En raison de travaux de façade dans la rue « Speltzegaass » à Greiveldange, le conseil communal confirme un règlement de circulation édicté par le collège échevinal, lequel prévoit une chaussée rétrécie pendant la période du 13 avril au 24 mai.

3. Titres de recette

Divers titres de recette des exercices 2020 (1.493.313,95 €) et 2021 (1.530.552,38 €) sont approuvés à l’unanimité.

4. LEADER Miselerland : prolongation de la période d’action actuelle

En raison de la crise sanitaire, il a été décidé de prolonger la période LEADER d’un 1 an, soit jusqu’au 31/12/2022. Les régions participantes ont donc reçu un budget supplémentaire de la part du Ministère de l’Agriculture.

5. Office social commun Remich : convention 2021

Ladite convention règle les volets financiers et administratifs entre les 6 communes participantes et l’Office social. L’État participe à 50% des frais totaux. La contribution de la Commune de Stadtbredimus s’élève à 56.000,00 € pour l’année 2021.

6. Avenant à un accord de principe avec le Fonds du Logement

Sur base d’une décision de principe, la commune a décidé il y a 3 ans de mettre à disposition du Fonds du Logement un terrain pour la mise en œuvre de 6 maisons de type bi-familiale, ceci dans le cadre du logement social.

Durch eine Änderung dieser Vereinbarung entfällt die Verpflichtung der Gemeinde zur Wärmeversorgung. Die Häuser werden über ein privates, eigenständiges Wärmeerzeugungs-system für erneuerbare Energien verfügen.

7. Projekt und Kostenvoranschlag betreffend die Instandsetzung eines Feldweges im Ort genannt „Hamm“ in Greiweldingen

Das Projekt sieht eine Beschotterung sowie die Installierung einer Sickergrube aus Koffer vor, dies über eine Länge von 30m.
Kostenvoranschlag: 31.000,00 € (+ 1.322 € ECO Points im Rahmen des numerischen Systems zur Bewertung von Biotopen und Kompensationsbereichen).

Un avenant à cet accord supprime l'obligation de fourniture de chaleur par la commune. Les habitations auront un système de production de chaleur autonome d'énergie renouvelable privé.

7. Projet et devis dans le cadre de la réfection de la voirie rurale au lieu-dit « Hamm » à Greiveldange

Ledit projet prévoit des travaux d'empierrement avec aménagement d'un puits perdu au coffre sur une longueur de 30m.
Devis : 31.000,00 € (+ 1.322 € éco-points dans le cadre du système numérique d'évaluation de la valeur de biotopes et de surfaces de compensation)

8. Neuer Kredit im Rahmen der Beteiligung an interkommunalen Alternativfriedhöfen

Um sich an interkommunalen Alternativfriedhöfen in den benachbarten Gemeinden beteiligen zu können, stimmt der Gemeinderat einen neuen Kredit in Höhe von 30.000,00 €.

Die Entstehungskosten des Waldfriedhofs „Kréischelbësch“ in Trintingen werden nach dem System des Einheitswerts pro Einwohner unter den beteiligten Gemeinden aufgeteilt. Die darauffolgenden Unterhaltskosten übernimmt allein die Gemeinde Waldbredimus.

8. Nouveau crédit dans le cadre de la participation à des cimetières intercommunaux alternatifs

Afin de pouvoir participer à des cimetières alternatifs intercommunaux dans les communes voisines, le conseil communal approuve un nouveau crédit à hauteur de 30.000,00 €.

Le frais de mise en place du cimetière forestier « Kréischelbësch » à Trintange seront répartis entre les communes participantes selon le système de la valeur unitaire par habitant. La Commune de Waldbredimus sera par après seule en charge des frais d'entretien.

9. Gemeinschaftsantenne Greiweldingen a.s.b.l.: Auflösung des bestehenden Mietverhältnisses sowie Übernahme der Infrastrukturen und Mietverträge mit den Betreibern

Im Rahmen der bevorstehenden Auflösung der Gemeinschaftsantenne Greiweldingen a.s.b.l. übernimmt die Gemeinde deren Sende-Infrastrukturen im Ort genannt „Hammbësch“ in Greiweldingen, dies für die Summe von 50.000,00 €. Das betroffene Gemeindegrundstück wurde bis zum Ende letzten Jahres an die Sendevereinigung vermietet.

Die bestehenden Mietkonventionen mit den Betreiberfirmen werden von der Gemeinde übernommen.

9. Antenne collective Greiveldange a.s.b.l. : résiliation du bail existant et reprise des infrastructures et conventions de location avec les opérateurs

Dans le cadre de future dissolution de l'Antenne collective Greiveldange a.s.b.l., la commune reprend leurs infrastructures de diffusion au lieu-dit « Hammbësch » à Greiveldange, ceci pour la somme de 50.000,00 €. Le terrain communal en question a été loué à l'association en question jusqu'à la fin de l'année dernière.

Les conventions de location existantes avec les sociétés opératrices seront reprises par la commune.

10. Anmerkungen zum „PNOS“ – Projekt / Nationaler Notfallplan

Der vom Innenministerium mit Unterstützung des großherzoglichen Feuerwehr- und Rettungskorps (CGDIS) entworfene nationale Notfall-Organisationsplan (PNOS) erstellt eine Bestandaufnahme der Risiken aller Art für die Sicherheit von Personen und Gütern, der sich die Rettungsdienste stellen müssen, sowie die Ziele für die Deckung dieser Risiken.

10. Observations relatives au projet PNOS / Plan national d'organisation des secours

Le projet de plan national d'organisation des secours (PNOS), élaboré par le Ministère de l'Intérieur avec le concours du Corps grand-ducal d'incendie et de secours (CGDIS), dresse l'inventaire des risques de toute nature pour la sécurité des personnes et des biens auxquels doivent faire face les secours et détermine les objectifs de couverture de ces risques par ceux-ci.

In diesem Zusammenhang wurden die Gemeinden gebeten, den Plan zu begutachten und ihre Anmerkungen an das Ministerium zu richten.

Die Gemeinderäte befürworten die Anstrebungen, die maximale Notfall-Ankunftszeit in den meisten Fällen auf 15 Minuten zu reduzieren, bitten jedoch die Verantwortlichen, ein gesundes Gleichgewicht zwischen der professionellen und der freiwilligen Basis, sowie zwischen dem Wünschenswerten und den notwendigen Ausgaben, zu schaffen.

11. Verschiedenes

Unter anderem:

- M. ALBERT informiert über die Abschlussarbeiten auf der Huettemuehle (CR 145 in Richtung Greiweldingen), dem Bauvorhaben des Fonds du Logement, das Projekt „Veräinssall“, den Ausbau der Schule, sowie die Machbarkeitsstudie über das ehemalige Pfarrhaus in Greiweldingen.
- P. MEYERS erwähnt die Einführung einer Gesetzgebung, welche die Nutzung des SIGRE-Depots in naher Zukunft beeinträchtigen könnte.

12. Verlängerung des provisorischen Dienstes eines Gemeindebeamten

Da das Innenministerium während der COVID-19 Krise keine für seinen Dienstgrad entsprechende Kurse und Examen organisiert hat, war es Herrn Ben WAGENER aus dem technischen Dienst nicht möglich, seinen provisorischen Dienst zeitlich einzuhalten.

Die Grundformation wird ihm also erlassen und seine provisorische Anstellung wird bis zum Abschlussexamen verlängert.

Dans ce contexte, les communes ont été invitées d'aviser ce plan et de transmettre leurs observations au ministère.

Les conseillers communaux soutiennent les efforts visant à réduire le délai d'arrivée de secours à 15 minutes dans la plupart des cas, mais demandent aux responsables de trouver un équilibre entre le secteur professionnel et la base volontaire, c'est-à-dire entre le désirable et le nécessaire.

11. Divers

Entre autres :

- *M. ALBERT informe sur les travaux d'achèvement sur la Huettermuehle (CR 145 en direction de Greiveldange), le projet de construction du Fonds du Logement, le projet « Veräinssall », l'extension de l'école et l'étude de faisabilité concernant l'ancien presbytère à Greiveldange.*
- *P. MEYERS mentionne l'entrée en vigueur d'une législation susceptible d'affecter l'exploitation du dépôt SIGRE dans un proche avenir.*

12. Prolongation du service provisoire d'un fonctionnaire communal

Le ministère de l'intérieur n'ayant pas organisé de cours et d'examens prévus pour son grade pendant la crise COVID-19, il n'a pas été possible pour M. Ben WAGENER du service technique d'achever son service provisoire à temps.

La formation de base lui sera donc remise et le service provisoire sera prolongé jusqu'à l'examen final.

MITTEILUNGEN
AVIS

Inkrafttreten von Gemeindereglements
Entrée en vigueur de règlements communaux

Hiermit wird mitgeteilt, dass folgende Gemeindereglements in Kraft getreten sind:

Abänderung des kommunalen Verkehrsreglements – zeitlich begrenztes Parkverbot „Veräinsbau“ in Greiweldingen sowie Anpassung der Bushaltestellen
Tagesordnungspunkt N°6 der Gemeinderatssitzung vom 28.05.2020
Genehmigung durch das Mobilitätsministerium: 02.03.2021, Ref. 6
Genehmigung durch das Innenministerium: 15.03.2021 Ref. 322/20/CR
Inkrafttreten: 22.03.2021

Taxenreglement 2021 für den Erwerb von Brennholz
Tagesordnungspunkt N°6 der Gemeinderatssitzung vom 26.02.2021
Genehmigung durch das Innenministerium: 18.03.2021, Ref. 837x50d13/as
Inkrafttreten: 15.03.2021

Neufestlegung der Unterstützungsprämien für Schüler, Studenten und Auszubildende
Tagesordnungspunkt N°5 der Gemeinderatssitzung vom 26.02.2021
In Kenntnisnahme durch das Innenministerium: 19.03.2021
Inkrafttreten: 29.03.2021

Neufestlegung der Kanzleigebühren
Tagesordnungspunkt N°4 der Gemeinderatssitzung vom 26.02.2021
Genehmigung durch großherzoglichen Erlass: 02.04.2021
Genehmigung durch das Innenministerium: 19.04.2021, Ref. 837xcaab8/as
Inkrafttreten: 14.05.2021

Besagte Reglements können im Rathaus in Stadtbredimus oder auf unserem Site stadtbredimus.lu eingesehen werden.

Il est porté à la connaissance du public que les règlements communaux suivants sont entrés en vigueur:

Modification du règlement communal de la circulation – stationnement interdit temporaire devant le Centre culturel à Greiveldange et adaptation des arrêts de bus
Point de l'ordre du jour N°6 de la séance du conseil communal du 28/05/2020
Approbation par le Ministère de la Mobilité : 02/03/2021, réf. 6
Approbation par le Ministère de l'Intérieur : 15/03/2021, réf. 322/20/CR
Entrée en vigueur : 22/03/2021

Règlement-taxe 2021 concernant la vente de bois de chauffage
Point de l'ordre du jour N°6 de la séance du conseil communal du 26/02/2021
Approbation par le Ministère de l'Intérieur : 18/03/2021, réf. 837x50d13/as
Entrée en vigueur : 15/03/2021

Nouvelle fixation des primes d'encouragement pour élèves, étudiants et apprentis
Point de l'ordre du jour N°5 de la séance du conseil communal du 26/02/2021
Prise en connaissance par le Ministère de l'Intérieur : 19/03/2021
Entrée en vigueur : 29/03/2021

Nouvelle fixation des taxes de chancellerie
Point de l'ordre du jour N°4 de la séance du conseil communal du 26/02/2021
Approbation par arrêté grand-ducal : 02/04/2021
Approbation par le Ministère de l'Intérieur : 19/04/2021, réf. 837xcaab8/as
Entrée en vigueur : 14/05/2021

Lesdits règlements peuvent être consultés à la Maire à Stadtbredimus ou sur notre site internet stadtbredimus.lu.

Neuer Mitarbeiter im Gemeindeatelier
Nouveau collaborateur auprès de l'atelier communal

Neuer Mitarbeiter seit dem 1. März 2021 im Atelier des technischen Dienstes:

Rasmus FISKER,
Teamleiter (Vorarbeiter)

Nouveau collaborateur depuis le 1er mars 2021 dans l'atelier du service technique :

Rasmus FISKER,
chef d'équipe
(contremaître)

Tel. / tél.	GSM +352 621 308 117 Tel. +352 23 69 62 – 23
Email	rasmus.fisker@stadtbredimus.lu atelier@stadtbredimus.lu

Léif Kanner a léif Elteren,

An Zesummenaarbecht mat der Crèche Huesenascht leeft eise Kulturprojet zanter Oktober 2020. Mir hunn zesumme mat de Kanner eng Rees ronderëm d'Welt gemaach fir déi verschiddene Länner vun all de Kanner aus dem SEA kennenzeléieren. Mat Hëllef vu Geschichten, Dänz, Iessen, Musek an villem anere versiche mir hinne Kulture méi no ze bréngen.

An der Ouschtervakanz vum 6. bis den 9. Abrëll war Rumänien un der Reih. Zesummen hu mir Eeër mat Wuess gefierft, dat ass eng rumänesch Technik a mir hunn am Haff ee rumäneschen Danz astudéiert.

Vum 10. Bis de 14. Mee „reese" mir no Marokko, Kamerun an an de Kongo. Och hei si rëm déi verschiddensten Aktivitéiten geplangt.

Bei Iddien sidd dir häerzlech wëllkomm iech un dësem Projet ze bedeelegen an aktiv matzemaachen. 1 bis 2 Wochen am Viraus fann dir ee Flipchart bei der Entrée vun der SEA wou dir iech iwwert déi nächst Kulturwoch informéieren an och är Iddien opschreiwen kënnt.

Chers enfants et chers parents,

En collaboration avec la crèche Huesennascht, nous avons initié notre projet culturel depuis octobre 2020. Nous avons réalisé un tour du Monde avec les enfants pour les familiariser avec les différentes cultures représentées dans notre SEA. Pour les connaissances des différentes cultures, nous partageons avec les enfants des histoires, des danses, des repas, de la musique et plus encore.

Pendant les vacances de Pâques du 6 au 9 avril, nous avons voyagé jusqu'en Roumanie. Les enfants ont colorié des œufs de Pâques avec de la cire, une technique roumaine. Dans la cour, nous avons appris et reproduit une danse traditionnelle.

Nous allons continuer notre voyage au Maroc, Cameroun et au Congo du 10 au 14 mai. La planification des activités est en cours d'organisation.

Dans le cadre de ce projet, vous êtes chaleureusement invités à partager activement vos idées. À l'entrée de la SEA vous trouverez un Flipchart avec toutes les informations nécessaires ainsi que la possibilité de noter vos idées.

Bei Froën / pour toutes questions : Melanie Marta (melanie.marta@croix-rouge.lu)
Lisa Reisdorf (lisa.reisdorf@croix-rouge.lu)

Ostern in der Crèche Huesenascht

Unsere Crèche Huesenascht hat mit den Kindern wunderschöne Dinge zu Ostern unternommen.

Der Osterhase hat uns besucht und hat Ostereier im Garten versteckt, die unsere Kinder mit viel Spaß gesucht und gefunden haben. Außerdem hat er uns leckere Karotten zum Essen mitgebracht.

Wir haben Ostereier bemalt und haben tolle Osterkörbe gestaltet.

Eines dieser Osterkörbe haben wir zusammen zur Gemeinde gebracht und verschenkt.

Auch die Kinder erhielten ein kleines Geschenk von der Gemeinde, vielen Dank dafür.

Muss das sein ?

Est-ce nécessaire ?

KEIN HAUSMÜLL IN ÖFFENTLICHEN MÜLLTONNEN

Die Gemeindeverwaltung weist darauf hin, dass öffentliche Abfalleimer ausschließlich der Entsorgung von Müll, der unterwegs anfällt, dienen. Hierbei wird üblicherweise von kleineren Mengen Müll ausgegangen, wie z.B. Papiertaschentücher, Kaugummis oder Verpackungen von unterwegs verzehrten Speisen und Getränken. **Es ist jedoch nicht erlaubt, privaten Hausmüll in öffentlichen Müllbehältern zu entsorgen**, welches als Ordnungswidrigkeit gilt und ein Bußgeld nach sich ziehen kann.

PAS DE DÉCHETS MÉNAGERS DANS LES POUBELLES PUBLIQUES

L'administration communale précise que les poubelles publiques ne sont utilisées que pour éliminer les déchets qui s'accumulent sur le chemin. On parle donc de petites quantités de déchets telles que des mouchoirs de papier, du chewing-gum ou des emballages d'aliments et de boissons consommés en déplacement. Cependant, ***il n'est pas autorisé de jeter les ordures ménagères privées dans les poubelles publiques****, ce qui est considéré comme une infraction et peut entraîner une amende.*

SAGS NICHT DURCH DIE BLUME

Blumen sind eigentlich keine seltene Spezies und deshalb in jedem herkömmlichen Gartenzenter erhältlich. **Sie müssen also nicht notdürftig aus öffentlichen Einrichtungen zum privaten Gebrauch entwendet werden**.

LES FLEURS DU MAL

Les fleurs ne sont en fait pas une espèce rare et sont donc disponibles dans toutes les jardineries conventionnelles. ***Il n'est donc pas nécessaire de les enlever des bacs publics aux fins d'usage privé.***

Museksschoul Syrdall

École de musique Syrdall

Union Grand-Duc Adolphe ugda Ecole de Musique Museksschoul Syrdall

Vum Schouljoer 2021/2022 u schléisst sech d'Gemenge Stadbriedemes, zesumme mat de Gemenge Bous, Réimech a Waldbriedemes, der Museksschoul Syrdall un (besteeënd aus de Gemenge Conter, Fréiseng, Nidderaanwen, Sandweiler a Schëtter). Den Umeldeformulaire souwéi d'Informatiounsbrochure kënnen op eisem Site www.stadtbredimus.lu erofgeluede ginn. Fir weider Informatioune kënnt Dir am Sekretariat nofroën (Tel.: 23 69 62 – 20 / Email: martine.krier@stadtbredimus.lu). **Umeldeschluss : Donneschdeg, den 1. Juli 2021.**

À partir de l'année scolaire 2021/2022, la Commune de Stadtbredimus rejoigne, ensemble avec les Communes de Bous, Remich et Waldbredimus, la « Museksschoul Syrdall » (avec les Communes de Contern, Frisange, Niederanven, Sandweiler et Schuttrange). La fiche d'inscription ainsi que la brochure de présentation peuvent être téléchargées sur notre site www.stadtbredimus.lu. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter le secrétariat (tél. : 23 69 62 – 20 / email : martine.krier@stadtbredimus.lu). **Date limite des inscriptions : jeudi, le 1er juillet 2021**.

Beschäftegungs Initiativ Réimecher Kanton

Avis

D'Beschäftegungs Initiativ Réimecher Kanton sicht no engem Schapp am Kanton Réimech fir seng Camionnetten ënner Daach ze setzen an een Atelier z'aménagéieren.

Dës Hal kann zwëschen 100m² an 200m² grouss sinn.

Dir kënnt Iech iwwer Telefon um 22 66 19 oder iwwer Mail op remich@birk.lu bei eis melle wann Dir eppes zur Verfügung hutt.

L'association B.I.R.K. est à la recherche d'un hangar, ceci dans le Canton de Remich, afin de pouvoir héberger leurs camionnettes et de mettre en place un atelier.

La surface utilisable de ce hangar peut varier entre 100m² et 200m².

Si vous disposez d'un tel immeuble, vous pouvez nous contacter par téléphone au 22 66 19 ou par email à remich@birk.lu.

MEC Asbl – Gemeindevertreter(in)

MEC asbl – Représentant(e) communal(e)

Die MEC asbl (Bewegung für Chancengleichheit), mit der die Gemeinde Stadtbredimus seit einigen Jahren ein Abkommen hat, befasst sich hauptsächlich mit dem sozialen Zusammenhalt und der Integration. In diesem Zusammenhang bietet die Organisation einen sozialen Vermittlungsdienst zur Bewältigung von Nachbarschaftskonflikten an, der zur Lösung von Auseinandersetzungen zwischen Nachbarn beiträgt, um ein Gerichtsverfahren zu vermeiden.

Vor kurzem hat besagte Organisation das Projekt **Super Senior** ins Leben gerufen, ein Bildungs-Unterstützungsdienst von Senioren für Kinder aus den Grundschulen.

Ein interkommunaler Verwaltungsrat wurde diesbezüglich eingerichtet, um die allgemeinen Interessen dieser Projekte zu erörtern.

Interessieren Sie sich als Bürger der Gemeinde Stadtbredimus an einer Teilnahme in diesem Gremium? Es handelt sich hierbei um 1 bis 2 Versammlungen im Jahr. Zögern Sie also nicht, sich beim Gemeindesekretariat zu melden (Tel. 23 69 62 – 40 / Email marc.wilge@stadtbredimus.lu), dies bis spätestens den 18. Juni 2021 inbegriffen.

L'association MEC asbl (Mouvement pour l'Égalité des Chances pour Tous), avec laquelle la Commune de Stadtbredimus est conventionnée depuis quelques années, s'occupe principalement de la cohésion sociale et de l'intégration. Dans ce contexte, elle propose un service de médiation sociale de gestion de conflits de voisinage qui aide à la résolution de conflits entre voisins, afin d'éviter de passer en justice.

Récemment, l'association en question a mis en œuvre le projet ***Super Senior****, service d'accompagnement scolaire par des seniors et pour les enfants des écoles fondamentales.*

Un comité de direction intercommunal y relatif a été créé afin de discuter les intérêts généraux de ces projets.

Vous êtes intéressé(e)s, en tant que citoyen(ne) de la Commune de Stadtbredimus, à participer dans un tel comité ? Il s'agit ici de 1 à 2 réunions par an. Alors n'hésitez pas à contacter le secrétariat communal (tél. : 23 69 62 – 40 / email : marc.wilge@stadtbredimus.lu), ceci au plus tard le 18 juin 2021 inclusivement.

Berichtigungen im Gemeindekalender
Rectificatifs dans le calendrier communal

Wir möchten darauf hinweisen, dass sich im Gemeindekalender 2021 einige Fehler eingeschlichen haben und hiermit berichtigt werden.

Folgende Veranstaltungen sind betroffen und finden an den in der Tabelle angezeigten Terminen statt.

Der Gemeindekalender, welcher sämtliche Termine der Müllsammlungen sowie die Veranstaltungen in unserer Gemeinde aufzählt, wurde Ende letzten Jahres an alle Haushalte verteilt, und ist im Rathaus sowie auf unserer Webseite www.stadtbredimus.lu erhältlich.

Nous attirons votre attention sur le fait que certaines erreurs se sont glissées dans le calendrier communal 2021 et sont corrigées par la présente.

Les événements suivants sont concernés et auront lieu aux dates indiquées dans le tableau qui suit.

Le calendrier communal, qui reprend toutes les dates de collectes d'ordures et manifestations dans notre commune, a été diffusé à tous les ménages vers la fin de l'année dernière. Il est disponible à la Mairie et sur notre site www.stadtbredimus.lu.

Veranstaltung ***Manifestation***	**Datum** ***Date***
Grillfest Amicale Briedemesser Pompjeeën Schléisewiss – Stadbriedemes	**26. + 27.06.2021**
Ironman 70.3 Luxembourg – Région Moselle 2021	**11.09.2021**
De Kleeschen kënnt op Stadbriedemes Sportshal „Jeannot Bonifas“ Stadbriedemes	**05.12.2021**

Die Gemeinde erinnert daran, dass Aufgrund der aktuellen Umstände im Rahmen der COVID-19 Pandemie und den damit verbundenen Regierungsentscheidungen die im Gemeindekalender angekündigten Veranstaltungen kurzfristig abgesagt werden können.

La commune rappelle qu'en raison des circonstances actuelles dans le contexte de la pandémie COVID-19 et des décisions gouvernementales y relatives, les événements annoncés dans le calendrier communal sont susceptibles d'être annulés à bref délai.

Infos zu jeder Zeit

Informations à tout moment

Seien Sie zu jeder Zeit über alles Wichtige aus der Gemeinde Stadtbredimus informiert:

Soyez informé de tout ce qui est important de la Commune de Stadtbredimus, et à tout moment :

www.facebook.com
Gemeng Stadbriedemes

www.sms2citizen.lu
SMS2Citizen

www.stadtbredimus.lu
Actualités

Die meisten schützenswerten Lebensräume in unserem Naturraum sind durch den Eingriff des Menschen entstanden und werden von Landwirten unterhalten. Bei einer intensiven Nutzung in Form einer häufigen Mahd oder bei hohem Beweidungsdruck verlieren diese Lebensräume an Bedeutung für die Natur. Im Gegensatz dazu wird die Fläche bei Aufgabe der Bewirtschaftung nach und nach von der Natur zurückgewonnen. Auf einer Parzelle, die brachliegt, dominieren vorerst Gräser und Kräuter, dann kommen Sträucher auf, bei uns sind das hauptsächlich Brombeeren, Schlehen und Weißdorn. Die ersten Bäume, die sich etablieren, sind meist Birken. Wenn es am Boden durch den Bewuchs immer dunkler wird, können die lichtliebenden Pflanzen nicht länger aufwachsen und die typischen Bäume der Wälder entwickeln sich. So entsteht die sogenannte Klimagesellschaft, also die Pflanzenzusammensetzung, die ohne Eingriff natürlich an der Stelle wächst. Wie genau diese Pflanzengesellschaft aussieht, bei uns meist Laubwälder, hängt von äußeren Einflüssen wie Klima, Boden, Hangneigung etc. ab.

Um die Vielfalt an Lebewesen zu erhalten, die mit der Kultivierung entstanden sind, müssen wir die Landschaft also pflegen. Standorte, die auf Grund ihrer Lage und Zugänglichkeit ökonomisch wenig interessant sind, fallen oft aus der Nutzung heraus und befinden sich in einem der oben genannten Sukzessionsstadien. Die Biologische Station des SIAS hat ein Projekt, das über den Fonds pour la Protection de l'Environnement finanziert wird ausgearbeitet, um eben diese Flächen zu öffnen und die aufkommenden Sträucher zurückzudrängen.

Auf dem *Wäissebierg* zwischen Stadtbredimus und Greiweldingen konnte die Biologische Station in enger Zusammenarbeit mit den Parzellenbesitzern die brachliegende Fläche wieder öffnen mit dem Ziel hier einen artenreichen Magerrasen zu entwickeln. Damit die Fläche in Zukunft offenbleibt, wird um die Parzellen ein Weidezaun errichtet. Die nachfolgende Schafbeweidung liefert die optimale Pflege für diesen Lebensraum.

Wir haben einzelne Sträucher, Bäume und Heckenstrukturen erhalten. Außerdem wurde auf der Fläche ein Steinriegel und einige Totholzhaufen angelegt, in denen Reptilien aber auch Wildbienen oder andere Lebewesen Unterschlupf finden können.

Wir behalten die Fläche über die nächsten Jahre im Auge um sicherzustellen, dass die Arbeiten auch den erwünschten Nutzen für eine vielfältige Flora und Fauna erbringen.

Bei Fragen oder Anregungen können Sie sich an die Mitarbeiter der Biologischen Station des SIAS wenden:

Tel.: 34 94 10 31, n.heiter@sias.lu

Biologische Station SIAS, 5, rue Neihaischen, L-2633 Senningerberg

Weitere Informationen zu unseren Projekten

finden Sie außerdem auf unserer Homepage

(www.sias.lu) und unserer Facebook-Seite (SIAS).

Michelle Clemens
station biologique

SIAS

SIAS - Syndicat intercommunal
à vocation multiple
5, rue Neihaischen
L-2633 Senningerberg

T +352 34 94 10 - 28
E m.clemens@sias.lu
www.sias.lu

Och an dësen Zäiten steet de **Service Immobilier Social Kanton Réimech** zu Aerer Verfügung fir Aer Wunneng iwwer d'Gestion Locative Sociale (GLS) ze verlounen. Als Partner vum Ministère du Logement bidde mer Iech als Propriétaire steierlech Virdeeler, e garantéierte Loyer a verschidden Avantagen an der Gestioun.

© MiLog

Profitéiert och Dier vun de Virdeeler vun der Gestion Locative Sociale an informéiert Iech beim **S I S C R** um **26 66 00 37**

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement

GESTION LOCATIVE SOCIALE

BAUSTELLEN INFO
INFO CHANTIERS

Die Anfangs- sowie Abschlussdaten der Baustellen sind Richtwerte und können sich ändern.

Les dates de début et fin de chantier sont à titre indicatif et objet à modifications.

Laufende Baustellen */ Chantiers en cours*

Geplante Baustellen */ Chantiers planifiés*

Greiveldange

chantier	responsable	description	début	FIN (estimation)
Speltzegaass	Commune	Réaménagement complet réseaux souterrains, couche de roulement	Août 2021	

Stadtbredimus

chantier	responsable	description	début	fin (estimation)
Pont N10 a Stadtbredimus	P&C	Renouvellement pont	terminé	
Abri de bus – Pont N10	P&C et Commune	Abri de bus et passage piéton	terminé	
Zaerreberg	ASTA / Commune	Stabilisation du chemin rural	terminé	
Kleensberg / Massewee	Creos & Post	Renouvellement câblage	fin 2021	
Hamesfeld	Commune	Réaménagement complet réseaux souterrains, couche de roulement	fin2021/début 2022	
Station pompage N10	SIDEST	Construction station de pompage	fin 2021	

Huettermuehle

chantier	responsable	description	début	fin (estimation)
Hettermillen vers Greiveldange	SIDEST & P&C & Commune	Collecteur canalisation, bassin de rétention, trottoirs vers Hettermillen, renouvellement couche de roulage, divers adaptations canalisation et reseaux	en cours	Juin 2021
Station de pompage N10 Hettermillen	SIDEST	Construction station de pompage souterraine en vue d'une future liaison à la station d'épuration	2021	
Hetterbierg / Um Hamm	Commune	Renouvellement canalisation et réseaux eau potable.	Août 2021	

Eis Bierger hunn neierdéngs och d'Méiglechkeet, hire Velo virun der Gemeen ofzestellen, wann sie zu Besuch sin.

Bäim Briedemesser Schlass sinn d'Bréckenaarbëchten ofgeschloss ginn.

Vum Primerbierg aus kann ee vun elo un op dëse bequeme Bänken d'Vue op d'Musel genéissen.

Passend zur Saison ass d'Gemeng erausgefiizt ginn.

KlimaPakt

European Energy Award

KlimaPakt
Meng Gemeng engagéiert sech

Aktionswoche / *Semaine* myenergy at home

17-21.05.2021 / 9.00 - 17.00

Die Sonne, eine nachhaltige und attraktive Energiequelle!

Le solaire, une source d'énergie attrayante et durable !

NEISTART LËTZEBUERG

20.04.2020-31.12.2021*

+ 50 % auf Beihilfen für nachhaltige energetische Renovierung und Energieberatung

+ 50 % sur les aides pour la rénovation énergétique durable et le conseil en énergie

+ 25 % für Heizsysteme mit erneuerbaren Energien

+ 25 % pour les systèmes de chauffage favorisant les énergies renouvelables

Unser myenergy-Berater kommt zu Ihnen nach Hause und beurteilt, ob sich eine Photovoltaikanlage lohnt. Er informiert Sie ausserdem über die notwendigen Schritte!

Notre conseiller myenergy se rend à votre domicile et évalue si une installation de panneaux photovoltaïques est intéressante et vous expose les démarches nécessaires !

Co-funded by the European Union

myenergy.lu 8002 11 90

* Vorbehaltlich des Abschlusses des legislativen Verfahrens. *Sous réserve de la finalisation de la procédure règlementaire.*

myenergy
Luxembourg

VISIT MOSELLE
LUXEMBOURG

10 JOER
ORT MUSEL

SÄIT 2011 SETZT DEN ORT MUSEL ALLES DRUN EIS SCHÉI MUSELREGIOUN ALS TOURISTESCH ATTRAKTIOUN ZE DEVELOPPÉIEREN AN ZE PROMOUVÉIEREN AN EISE PATRIMOINE A VALEUR ZE SETZEN.
D'GANZ EKIPP SEET ALL HIREN MEMBEREN EE GROUSSE MERCI FIR DI LAANGJÄREG ËNNERSTËTZUNG!

WWW.VISITMOSELLE.LU

PO 21
MAACHER LYCEE
Mir sinn op fir lech!
PORTES OUVERTES
Visite virtuelle en ligne
Visites guidées individuelles sur rendez-vous
Possibilité de préinscription
Informations et formulaires disponibles sur notre site
po.maacherlycee.lu
18, rue de Muenschecker | L-6760 Grevenmacher
Tél: 75 06 65 - 0 www.maacherlycee.lu
E-mail: secretariat@mlg.lu
MAACHER LYCEE

DAS GEHÖRT IN DIE MÜLLTONNE.
ABER NICHT IRGENDEINE.
JETEZ-LES DANS LA POUBELLE.
MAIS PAS N'IMPORTE LAQUELLE.
FÜR ALL IHRE ORGANISCHEN ABFÄLLE
POUR TOUS VOS DÉCHETS ORGANIQUES
DENKEN SIE AN DIE BRAUNE TONNE
PENSEZ À LA POUBELLE BRUNE
BESTELLEN SIE SIE BEI IHRER GEMEINDE
INFOS AUF SIGRE.LU
DEMANDEZ-LA AUPRÈS DE VOTRE COMMUNE
INFOS SUR SIGRE.LU
SIGRE

FAIRTRADE CLIMATE ACADEMY

CA. 100 TESTFELDER WURDEN ALS DEMONSTRATIONSFLÄCHEN ANGELEGT, UM DEN PRODUZENTEN*INNEN BEISPIELHAFT ZU ZEIGEN, WIE MAN KAFFEEPFLANZEN AM BESTEN AN DIE SICH ÄNDERNDEN KLIMABEDINGUNGEN ANPASST. 90% DER TEILNEHMER*INNEN RUND UM DIE STADT MACHAKOS GEBEN AN, DIE NEUEN KULTIVIERUNGSMETHODEN ANZUWENDEN, WAS ZU HÖHEREN ERTRÄGEN PRO KAFFEESTRAUCH VON 1,9 AUF 3,2 KILOGRAMM GEFÜHRT HAT.

TAUSENDE SCHATTENBÄUME UND ZEHNTAUSENDE JUNGPFLANZEN WURDEN AN DIE MITGLIEDER VERTEILT. DIE PRODUZENTEN*INNEN RUND UM MACHAKOS HABEN NUN ETWA 20% MEHR SCHATTENBÄUME AUF IHREN KAFFEEFELDERN, DIE DIE KAFFEEPFLANZEN VOR DER ZUNEHMENDEN HITZE DER SONNE SCHÜTZEN.

Neben den niedrigen Kaffeepreisen ist der Klimawandel das größte Problem für Kaffeeproduzenten auf der ganzen Welt. Diese tragen nur wenig zu den Ursachen des Klimawandels bei, sind aber die ersten, die seine Folgen zu spüren bekommen.

Unregelmäßige Regenfälle, große Trockenheitsperioden und steigende Temperaturen führen zu extrem unsicheren Erträgen für die kleinen Farmen.

Um die Kaffeeproduzenten widerstandsfähiger gegenüber den Auswirkungen des Klimawandels zu machen entwickelte Fairtrade Nederland in Zusammenarbeit mit Fairtrade Africa, die Fairtrade Climate Academy – ein dreijähriges Programm bestehend aus Trainings zu alternativen Kultivierungsmethoden, Energie- und Einkommensquellen.

Ca. 10.000 Produzenten aus 10 Kooperativen in Westkenia nahmen bereits am Programm teil, das demnächst auch in Äthiopien realisiert wird und zukünftig in weiteren Ländern weltweit Verwendung finden soll.

Unterstützen Sie die kleinen Kaffeeproduzenten in ihrem Ringen sich dem Klimawandel anzupassen, indem Sie Fairtrade Kaffee wählen.

Fairtrade ist das einzige internationale Nachhaltigkeitslabel, das einen Mindestpreis für Kaffee garantiert, der als Sicherheitsnetz fungiert. Fairtrade-zertifizierte Kaffeekooperativen erhalten derzeit den Fairtrade-Mindestpreis von 1,4 $ pro Pfund (40% über dem Marktpreis), bzw. 1,7 $ pro Pfund, wenn der Kaffee aus biologischem Anbau stammt. **Die Produzenten können auf diese Weise bis zu doppelt so viel erhalten wie auf herkömmlichen lokalen Märkten.** Den Mindestpreis und die Entwicklungsprämie können Sie auf Fairtrade.net einsehen, die Website von Fairtrade International.

MEHR ZUM THEMA FAIRTRADE & UMWELT AUF FAIRTRADE.LU

Damals
À l'époque

Vor 40 Jahren

Sitzung vom 12. Juni 1981: Lucien-Irvin-Edmond de la Fontaine, genannt « Dicks », wird zum Ehrenbürger der Gemeinde Stadtbredimus ernannt. Der bekannte Luxemburger Autor und Dichter war von 1867 bis 1870 Bürgermeister unserer Gemeinde.

Il y a 40 ans

Séance du 12 juin 1981 : Lucien-Irvin-Edmond de la Fontaine, dit « Dicks », est nommé citoyen d'honneur de la Commune de Stadtbredimus. Le célèbre écrivain et poète luxembourgeois était bourgmestre de notre commune de 1867 à 1870.

Vor 30 Jahren

Die Tagesordnung vom 26. Juli 1991 sieht die finanzielle Beteiligung der Gemeinde an einem neuen „MS Princesse Marie-Astrid" - Rundfahrtschiff vor. Von 1993 bis 1999 war diese 3. Variante im Einsatz.

Il y a 30 ans

L'ordre du jour du 26 juillet 1991 prévoit la participation financière de la commune à un nouveau bateau de plaisance « MS Princesse Marie-Astrid ». Cette 3e variante circulait de 1993 à 1999.

Am 28. Juni 1981 wurde im Schlosshof in Stadtbredimus die große Dicksfeier im Rahmen des 25. Winzer- und Weinfestes abgehalten.

Le 28 juin 1981, la grande fête Dicks a eu lieu dans la cour du Château de Stadtbredimus, ceci dans le cadre de la 25e fête du vin et des vignerons.

D'Elterevereenegung haat den Ouschterhues bäi d'Schoulkanner aus der Gemeng bestallt.

Als systemrelevant Fantasiefigur ass hien natierlech schon geimpft gewiercht an huet trotzdem d'Distanzregelen agehalen.

D’Melanie Schons huet seng 100 Joer gefeiert.

D’Melanie huet laang Joren zu Briedemes gewunnt,
a wunnt elo zanter e puer Joer am Réimecher Jousefshaus.

Réouverture vum CR 145 « Neie Wee »

Greiweldeng - Hëttermillen

Säit dem 31. Mee ass de „Chemin repris 145“ tëschent Greiweldeng an der Hëttermillen nees fir den Autoverkéier op.

Natierlech haat dee grousse Projet och iwwert en Zäitraum vun 2 Joer eng Envergure op eis Alldagsliewen.

Hei dann zum Ofschloss eng Foto vun der éischter Aweihung vun däer Strooss. Am Joer 1929 (mir huelen dat mol un) huet Greiweldeng endlech en direkte Wee op d’Musel kritt. De Primerbierg ass et déi Zäit och nach net ginn.

Viru gudd 40 Joer huet Konsbrucks Erny vu Greiweldeng dës Foto vun enger Madame Krier vu Réimech kritt, däer hire Papp Kondukter war an un dëser Aweiung deelgeholl huet. D’Musék (FANFARE) woar deemols och scho mat derbäi.

Gemeindeverwaltung
Administration communale

17, Dicksstrooss L-5451 Stadtbredimus
www.stadtbredimus.lu

Bürgerbüro / Bureau de la population	23 69 62 - 1	secretariat@stadtbredimus.lu
Sekretariat / Secrétariat	23 69 62 - 40	marc.wilge@stadtbredimus.lu
Einnahme / Recette	23 69 62 - 21	recette@stadtbredimus.lu
Zivilstand / État civil	23 69 62 - 20	martine.krier@stadtbredimus.lu
Technischer Dienst / Service technique	23 69 62 - 30 / 60	technique@stadtbredimus.lu

Grundschule
École fondamentale

Cycles 1 & 2 : École de Stadtbredimus - 1, Place Batty Weber L-5451 Stadtbredimus
Cycles 3 & 4 : École de Greiveldange - 12, Gemengebréck L-5426 Greiveldange
www.stadtbredimus.lu

Schulkomitee / Comité d'école	23 69 62 - 1	secretariat@stadtbredimus.lu
Regionaldirektion / Direction régionale	247 55910	secretariat.remich@men.lu

Außerschulische Betreuung
Encadrement parascolaire

Maison Relais Stadtbredimus 26 70 75 46 relais.stadtbredimus@croix-rouge.lu

1, Place Batty Weber L-5451 Stadtbredimus
Außerschulische Betreuung von 07:00 bis 18:30 Uhr für Kinder im Alter von 4 bis 12 Jahren
Encadrement parascolaire de 07h00 à 18h30 pour enfants âgés de 4 à 12 ans
www.croix-rouge.lu/fr/service/maisons-relais-creches/mr-stadtbredimus/

Crèche « Huesenascht » Stadtbredimus 27 55 68 32 / 33 huesenascht@croix-rouge.lu

36, Dicksstrooss L-5451 Stadtbredimus
Außerschulische Betreuung von 07:00 bis 18:30 Uhr für Kinder im Alter von 3 bis 4 Jahren
Encadrement parascolaire de 07h00 à 18h30 pour enfants âgés de 3 à 4 ans
www.croix-rouge.lu/fr/service/maisons-relais-creches/creche-stadtbredimus/

Weitere Kontakte
Autres contacts

Sozialamt / Office social - Remich 26 66 00 371 info@oscr.lu

16, rue de Macher L-5550 Remich
www.oscr.lu

Recyclingzenter / Centre de recyclage 26 66 2 - 1 info@heingroup.lu

Containerpark « Am Haff »
71, Route du Vin L-5405 Bech-Kleinmacher
www.heingroup.lu

BIRK A.s.b.l. / Service de proximité 26 66 19 930 remich@birk.lu

71, Route du Vin L-5405 Bech-Kleinmacher
www.birk.lu

Forstdienst / Service forestier 621 20 21 29 claude.paulus@anf.etat.lu